



## **Соглашения с межправительственными организациями**

### **Соглашение между Комиссией Африканского союза и Всемирной организацией здравоохранения**

#### **Доклад Секретариата**

1. Дискуссии, которые в последние годы ведутся между Секретариатом Всемирной организации здравоохранения и Комиссией Африканского союза по вопросам расширения сотрудничества между двумя Сторонами с учетом существующего соглашения о сотрудничестве от 24 сентября 1969 г. и соглашения о сотрудничестве от 11 мая 1982 г. между Всемирной организацией здравоохранения и тогдашней Организацией африканского единства. Путем принятия Учредительного акта от 11 июля 2000 г. (именуемого в дальнейшем «Учредительный акт») Ассамблеей глав государств функции бывшей Организации африканского единства взял на себя Африканский союз. Всемирная организация здравоохранения и Комиссия Африканского союза согласились заменить предыдущие соглашения новой рамочной программой сотрудничества в свете функций и структуры Африканского союза.
2. Целями Африканского союза, относящимися к сотрудничеству со Всемирной организацией здравоохранения, являются следующие: достичь большего единства и солидарности между африканскими странами и народами Африки; и способствовать сотрудничеству во всех областях человеческой деятельности в целях повышения уровня жизни африканских народов.
3. Статья 13 Учредительного акта гласит, что Исполнительный совет координирует и принимает решения по вопросам политики в областях, представляющих общий интерес для государств-членов, среди прочего, по вопросам охраны окружающей среды; гуманитарных действий, ответных мер и оказания помощи в чрезвычайных ситуациях; образования и культуры; здравоохранения и развития кадровых ресурсов; и социального обеспечения, включая разработку политики в области охраны материнства и детства, а также политики в отношении нетрудоспособных лиц и инвалидов.

4. Дискуссии между этими двумя организациями привели к разработке проекта соглашения между Комиссией Африканского союза и Всемирной организацией здравоохранения в целях лучшего определения и укрепления сотрудничества. Текст данного проекта соглашения прилагается (см. Приложение).

5. В целях определения отношений и руководящих принципов сотрудничества данный проект соглашения соответствует общим направлениям подобных соглашений между другими межправительственными организациями и Всемирной организацией здравоохранения.

6. Членский состав Африканского союза включает страны из двух регионов Всемирной организации здравоохранения: Африканского региона и Региона Восточного Средиземноморья. По этой причине по всем вопросам, касающимся выполнения предложенного соглашения, Всемирную организацию здравоохранения будет представлять ее штаб-квартира или ее компетентные региональные бюро.

7. Данный проект соглашения таким образом представляется Ассамблее здравоохранения в соответствии со Статьей 70 Устава Всемирной организации здравоохранения. В соответствии со Статьей X предложенного соглашения, оно вступит в силу с даты его подписания надлежащими уполномоченными представителями двух сторон в соответствии с их соответствующими уставными принципами и соответствующими правилами и положениями.

## **ДЕЙСТВИЯ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ**

8. Ассамблее здравоохранения предлагается рассмотреть вопрос о принятии следующего проекта резолюции:

Шестьдесят пятая сессия Всемирной организации здравоохранения,

принимая во внимание Статью 70 Устава Всемирной организации здравоохранения,

УТВЕРЖДАЕТ данный проект соглашения между Комиссией Африканского союза и Всемирной организацией здравоохранения.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПРОЕКТ СОГЛАШЕНИЯ  
МЕЖДУ  
КОМИССИЕЙ АФРИКАНСКОГО СОЮЗА  
И  
ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ  
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ**

**Комиссия Африканского союза (именуемая далее «Комиссия АС»), с одной стороны; и**

**Всемирная организация здравоохранения (именуемая далее «ВОЗ»), с другой стороны,**

**Далее отдельно и вместе, соответственно, именуемые «Сторона» и «Стороны»**

принимая во внимание, что одной из целей Африканского союза (далее именуемого «АС»), как установлено в Учредительном акте АС от 11 июля 2000 г., является достижение большего единства и солидарности между африканскими странами и народами Африки, а также содействие сотрудничеству во всех областях деятельности человека в целях повышения уровня жизни африканских народов, и в этой связи проведение работы с соответствующими международными партнерами для достижения общих целей;

принимая во внимание, что АС призван выполнять определенные задачи, стоящие перед странами континента, которые согласуются с задачами, выполняемыми ВОЗ в международном масштабе;

принимая во внимание, что целью ВОЗ является достижение всеми людьми наивысшего возможного уровня здоровья и что для достижения этой цели ВОЗ действует как направляющий и координирующий орган по вопросам международного здравоохранения;

принимая во внимание порядок работы, установленный ВОЗ для регионов и отраженный в Главе XI ее Устава, и, в частности, в Статье 50(d);

напоминая о сотрудничестве между бывшей Организацией африканского единства и ВОЗ, проводимом в соответствии с соглашением между Всемирной организацией здравоохранения и бывшей Организацией африканского единства от 24 сентября 1969 г. и в соответствии с Мерами по практическому осуществлению сотрудничества между Всемирной организацией здравоохранения и бывшей Организацией африканского единства от 11 мая 1982 г., и признавая необходимость заменить эти инструменты в свете создания АС.

## **ДОСТИГЛИ СОГЛАСИЯ В СЛЕДУЮЩЕМ:**

### **СТАТЬЯ I**

#### **Статус данного Соглашения**

Данное Соглашение определяет отношения между Комиссией АС и ВОЗ.

## СТАТЬЯ II

### Цели и принципы

1. Целью данного Соглашения является укрепление сотрудничества между Комиссией АС и ВОЗ.

2. С учетом этой цели Комиссия АС и ВОЗ сотрудничают по всем вопросам, возникающим в области здравоохранения, которые связаны с деятельностью и обязательствами этих двух организаций, включая укрепление и улучшение здоровья, снижение предотвратимой смертности и инвалидности, профилактику заболеваний, противостояние потенциальным угрозам для здоровья, внесение вклада в работу по обеспечению высокого уровня охраны здоровья и признание центрального места вопросов здоровья в повестке дня международного развития по проблемам борьбы против бедности, охраны окружающей среды, укрепления социального развития и улучшения условий жизни и труда.

3. Комиссия АС и ВОЗ вновь подтверждают свою готовность, в соответствии со своими соответствующими полномочиями, выполнять взаимодополняющие обязательства, чтобы служить на благо их соответствующих государств-членов и стран-партнеров, используя для этого все возможные средства, в том числе:

(a) оказание помощи в развитии и осуществлении эффективных медико-санитарных мероприятий и в работе систем здравоохранения;

(b) привлечение различных участников и заинтересованных сторон к обеспечению укрепления здоровья и общего благополучия, к формированию совместных ассоциаций в целях улучшения показателей здоровья и осуществления мероприятий, связанных с вопросами охраны здоровья;

(c) сдерживание кризисов и вспышек заболеваний, а также обмен опытом и навыками;

(d) извлечение уроков из опыта и использование ресурсов своих соответствующих организаций и государств-членов для повышения эффективности своих усилий и обеспечения координации в формировании и осуществлении политики в области здравоохранения и в других областях, связанных со здоровьем; и

(e) создание гармоничных отношений и избежание дублирования усилий в процессе достижения общих целей.

4. Сотрудничество между Сторонами подразумевает уважительное отношение к различиям в институциональных и операционных механизмах, направляющих их деятельность, к основным сферам компетенции и сравнительным преимуществам, с тем чтобы их сотрудничество в области здравоохранения было дополняющим и взаимоукрепляющим.

## СТАТЬЯ III

### Области сотрудничества

1. Сотрудничество между Комиссией АС и ВОЗ охватывает все вопросы, связанные со здравоохранением и другими смежными областями, которые находятся в сфере компетенции Сторон, в том числе, если это необходимо и уместно, следующее:

(a) получение, сбор, обработка и распространение достоверной информации и данных для использования национальными руководящими органами, специалистами и другими сторонами, компетентными в области здравоохранения, соблюдая при этом требования о защите данных;

(b) разработка методологий и инструментов для мониторинга состояния здоровья и эпиднадзора за болезнями, проведения анализа и ориентирование действий на конкретные проблемы здоровья и проблемы, связанные со здоровьем, оценка и приоритезация медико-санитарных мероприятий и предоставление помощи в развитии и укреплении систем здравоохранения;

(c) содействие проведению научных исследований, связанных с охраной здоровья, и технологическому развитию, использование их результатов и разработка рекомендаций по применению этих результатов в области здравоохранения и смежных областях;

(d) мобилизация, управление и координация в соответствующих случаях для проведения мероприятий в области здравоохранения совместно с признанными в данной сфере участниками, а также сотрудничество в чрезвычайных ситуациях, которые возникают, например, в результате гражданских беспорядков, войн и стихийных бедствий;

(e) командирование штатного персонала для взаимного обогащения опытом и знаниями.

2. В случае если и когда такое сотрудничество может повлечь за собой расходы, будет проведена консультация в целях определения возможности и/или способа покрытия таких расходов.

## СТАТЬЯ IV

### Приоритеты

Не ущемляя приоритетные направления работы Комиссии АС и ВОЗ, которые могут превосходить по важности области, на которых сделан акцент в данном соглашении и которые согласованы по результатам совместных периодических обзоров, приоритетные направления данного сотрудничества включают следующее:

1. Укрепление системы здравоохранения и потенциала кадровых ресурсов.
2. Расширение доступа к профилактике, лечению, уходу и поддержке в отношении как инфекционных, так и неинфекционных заболеваний, включая географическую и финансовую доступность для бедных и уязвимых слоев населения.
3. Разработка рациональной политики и эффективных систем, направленных на устойчивое развитие здравоохранения, включая уменьшение бедности, действенную готовность и ответные меры в связи с бедствиями и угрозами в здравоохранении в соответствии с установленными приоритетами, а также объединение усилий в оказании помощи развивающимся и наименее развитым странам.
4. Разработка методологий и стандартов для проведения анализа и представления отчетности, а также предоставление консультативной помощи в отношении ответных мер, особенно в связи с малярией, ВИЧ/СПИДом, туберкулезом, новыми заболеваниями и устойчивостью к противомикробным препаратам при обеспечении соблюдения прав людей, страдающих от таких заболеваний.
5. Укрепление сетей эпиднадзора за инфекционными заболеваниями и мониторинга за состоянием здоровья и создание стратегий по обеспечению готовности к чрезвычайным ситуациям и ответным мерам в связи с эпидемиями.
6. Разработка медико-санитарных показателей, а также сбор и распространение данных о состоянии здоровья и о политике и системах здравоохранения, пропагандируя подходы, основанные на фактических данных.

## СТАТЬЯ V

### Привилегии и иммунитеты и льготы

Ничто в настоящем Соглашении не может быть понято или истолковано как отказ или модификации привилегий, иммунитетов и льгот, которыми пользуются Комиссия АС и ВОЗ в соответствии с международными соглашениями и национальными законами, применимыми к этим организациям.

## СТАТЬЯ VI

### Обмен информацией

1. Комиссия АС и ВОЗ обмениваются информацией, связанной с деятельностью по тематике, представляющей взаимный интерес, при условии соблюдения любых мер, которые могут быть необходимы для обеспечения соблюдения требований конфиденциальности или привилегии.
2. Такой обмен информацией, по мере необходимости, будет дополняться периодическими контактами между членами Комиссии АС и Секретариатом ВОЗ и

в целях проведения консультаций в отношении информации или мероприятий, представляющих взаимный интерес.

## СТАТЬЯ VII

### Процедуры

Комиссия АС и ВОЗ устанавливают, в соответствии с их соответствующими правилами процедуры, следующий взаимный порядок:

1. Представители ВОЗ могут приглашаться для участия в сессиях Ассамблеи и Исполнительного совета АС, а также в конференциях и совещаниях АС, на которых должны обсуждаться вопросы, представляющие интерес для ВОЗ, и участвуют без права голоса в обсуждениях этими органами пунктов повестки дня, представляющих интерес для ВОЗ.

2. Представители АС могут приглашаться на сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения и совещания ее комитетов, сессии Исполнительного комитета и соответствующих региональных комитетов, а также на конференции или совещания ВОЗ, на которых должны обсуждаться вопросы, представляющие интерес для АС, для участия без права голоса в обсуждениях этими органами пунктов их повестки дня, представляющих интерес для АС.

3. Что касается отношений между, с одной стороны, Комиссией АС и Секретариатом ВОЗ, с другой, то:

(a) Председатель Комиссии АС и Генеральный директор ВОЗ консультируются друг с другом, когда это необходимо, по вопросам, представляющим взаимный интерес. Целью этих консультаций должно быть достижение координации и возможно наиболее широкого применения соответствующих инструментов и других документов, принятых Сторонами;

(b) будут осуществляться соответствующие меры для обеспечения тесной связи и сотрудничества между должностными лицами этих двух Сторон. С этой целью каждая Организация может назначить должностное лицо для отслеживания хода работы по сотрудничеству и выполнения функции сотрудника для контактов и координации по этим вопросам.

4. Дополнительные и практические меры:

(a) совещания между соответствующими должностными лицами Комиссии АС и ВОЗ проводятся, как правило, раз в год. На этих совещаниях рассматривается ход работы в приоритетных областях сотрудничества, осуществляется обмен информацией и рассматриваются будущие совместные проекты, а также определяются совещания и мероприятия, требующие совместных усилий и координации;



(b) между должностными лицами Сторон могут проводиться регулярные и специальные совещания с уведомлением назначенных координаторов на соответствующих уровнях и, насколько это возможно, с их участием, с охватом практических вопросов сотрудничества, особенно вопросов, связанных с осуществлением проектов и участием в комитетах, группах и рабочих группах, а также подготовкой документов.

#### 5. Финансовое сотрудничество:

Любое финансовое сотрудничество между Комиссией АС и ВОЗ осуществляется в соответствии с их правилами и процедурами, соответственно. Ход выполнения проектов в контексте финансового сотрудничества рассматривается Комиссией АС и ВОЗ в установленном порядке. Управление средствами, полученными Комиссией АС или ВОЗ от донорских организаций, выделенными на цели сотрудничества, будет осуществляться в соответствии с финансовыми положениями, правилами и административной практикой Стороны-получателя.

## СТАТЬЯ VIII

### **Правовые нормы и разрешение споров**

Любой спор, разногласие или претензия, которые могут возникнуть в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, разрешаются по взаимному согласию путем переговоров между Сторонами. Если попытки достичь мирового соглашения путем переговоров окажутся неудачными, любой такой спор по требованию любой из Сторон передается на арбитражное разбирательство в соответствии с действующими правилами арбитражного разбирательства Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (UNCITRAL).

## СТАТЬЯ IX

### **Внесение поправок или пересмотр и расторжение**

1. Ничто в настоящем Соглашении не может быть изменено или пересмотрено без согласия Сторон и при условии письменного уведомления о предлагаемых поправках, направленного одной из Сторон другой Стороне. Данные поправки вступают в силу через три (3) месяца после того, как другая Сторона выразит свое согласие в письменном виде.

2. Настоящее Соглашение может быть расторгнуто любой из Сторон по истечении одного (1) года после направления письменного уведомления другой Стороне. В случае расторжения Стороны соглашаются предусмотреть меры, необходимые для завершения проводимых мероприятий или мероприятий, находящихся в состоянии разработки, в интересах народов своих соответствующих государств-членов.

## СТАТЬЯ X

### Замена и вступление в силу

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания надлежащими уполномоченными представителями Сторон в соответствии с их соответствующими уставными принципами и соответствующими правилами и положениями.

2. Настоящее Соглашение с даты его вступления в силу заменяет и аннулирует Соглашение, подписанное между Всемирной организацией здравоохранения и Организацией африканского единства от 24 сентября 1969 г. и Соглашения о практическом осуществлении сотрудничества между двумя Сторонами, подписанного 11 мая 1982 года.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО надлежащие уполномоченные представители, поименованные ниже, подписали настоящее Соглашение в сроки, указанные под их подписью.

Соглашение подписано в восьми экземплярах на английском, арабском, португальском и французском языках, причем все четыре текста имеют одинаковую силу.

**От имени Комиссии  
Африканского союза**

**От имени Всемирной организации  
здравоохранения**

= = =